

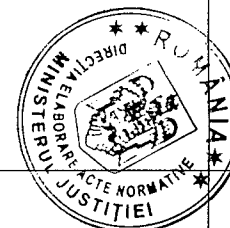
## TABEL DE CONCORDANȚĂ

## DECIZIA-CADRU 2008/913/JAI A CONSILIULUI


privind combaterea anumitor forme și expresii ale rasismului și xenofobiei prin intermediul dreptului penal

DECIZIA-CADRU 2008/913/JAI A CONSILIULUI din 28 noiembrie 2008 privind combaterea anumitor forme și expresii ale rasismului și xenofobiei prin intermediul dreptului penal		Proiect de Lege pentru modificarea art. 369 din Legea nr. 286/2009 privind Codul penal		Diferențe	Observații
Articol/ paragraf	Prevederi	Articol/ alineat	Prevederi		
Articolul 1 Infrațiuni de natură rasistă și xenofobă  (1)  (a)	Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că faptele menționate în continuare, săvârșite cu intenție, sunt pedepsibile:  instigarea publică la violență sau la ură împotriva unui grup de persoane sau a unui membru al unui astfel de grup definit pe criterii de rasă, culoare, religie, descendență sau origine națională sau etnică;		Art. I. Articolul 369 din Legea nr. 286/2009 privind Codul penal, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 510 din 24 iulie 2009, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:  „Art. 369. Incitarea la violență, ură sau discriminare Incitarea publicului, prin orice mijloace, la violență, ură sau discriminare împotriva unei categorii de persoane sau împotriva unei persoane pe motiv că face parte dintr-o anumită categorie de persoane definită pe criterii de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, gen, orientare sexuală, opinie ori apartenență politică, avere, origine socială, vârstă, dizabilitate, boală cronică necontagioasă sau infecție HIV/SIDA, se pedepsește cu închisoare de la 6 luni la 3 ani sau cu amendă.”		

<p>Articolul 1 Infracțiuni de natură rasistă și xenofobă (1)  (b)</p>	<p>săvârșirea unui act menționat la litera (a) prin difuzarea publică sau distribuirea de înscrisuri, imagini sau alte materiale;</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 1 Infracțiuni de natură rasistă și xenofobă (1)  (c)</p>	<p>apologia publică, negarea în mod public sau minimizarea vădită în mod public a gravității crimelor de genocid, a crimelor contra umanității și a crimelor de război, astfel cum sunt definite la articolele 6, 7 și 8 din Statutul Curții Penale Internaționale săvârșite împotriva unui grup de persoane sau a unui membru al unui astfel de grup definit pe criterii de rasă, culoare, religie, descendență sau origine etnică sau națională, atunci când comportamentul respectiv este de natură să incite la violență sau ură împotriva unui astfel de grup sau membru al unui astfel de grup;</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 1 Infracțiuni de</p>					



<p>natură rasistă și xenofobă</p> <p>(1)</p> <p>(d)</p>	<p>apologia publică, negarea în mod public sau minimizarea vădită în mod public a gravității crimelor definite la articolul 6 al Cartei Tribunalului Militar Internațional anexate la Acordul de la Londra din 8 august 1945, săvârșite împotriva unui grup de persoane sau a unui membru al unui astfel de grup definit pe criteriile de rasă, culoare, religie, descendență sau origine națională sau etnică, atunci când comportamentul respectiv este de natură să incite la violență sau ură împotriva unui astfel de grup sau membru al unui astfel de grup.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 1 Infrațiuni de natură rasistă și xenofobă</p> <p>(2)</p>	<p>În sensul alineatului (1), statele membre pot alege să pedepsească numai faptele care fie sunt de natură să tulbure ordinea publică, fie prezintă amenințări, injurii sau insulte.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 1 Infrațiuni de natură rasistă și xenofobă</p>					

(3)	În sensul alineatului (1), referirea la religie este destinată să acopere cel puțin faptele care constituie un pretext pentru a săvârși fapte împotriva unui grup de persoane sau a unui membru al unui astfel de grup definit pe criterii de rasă, culoare, descendență sau origine națională sau etnică.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 1 Infrațiuni de natură rasistă și xenofobă  (4)	Orice stat membru poate, la adoptarea de către Consiliu a prezentei decizii-cadru sau ulterior, să facă o declarație potrivit căreia acțiunea de negare sau minimizare vădită a gravității infracțiunilor menționate la alineatul (1) litera (c) și/sau (d) se pedepsește doar în cazul în care infracțiunile menționate la alineatele respective au fost stabilite printr-o hotărâre definitivă dată de o instanță națională a statului membru respectiv și/sau de o instanță internațională sau doar printr-o hotărâre definitivă dată de o instanță internațională.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 2 Instigarea, complicitatea și tănuirea  (1)	Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că				Nu face obiectul

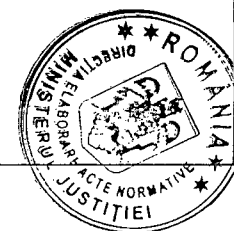
	instigarea la faptele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (c) și (d) este pedepsibilă.				prezentului proiect.
Articolul 2 Instigarea, complicitatea și tăinuirea (2)	Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că, în cazul faptelor menționate la articolul 1, complicitatea la săvârșirea acestora este pedepsibilă.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 3 Sanțiuni penale (1)	Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că faptele menționate la articolele 1 și 2 sunt pedepsibile cu sancțiuni penale efective, proporționale și cu efect de descurajare.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 3 Sanțiuni penale (2)	Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că faptele menționate la articolul 1 sunt pedepsibile cu sancțiuni penale, maximul pedepsei fiind cel puțin închisoarea de la unu până la trei ani.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 4 Motivația	Pentru alte infracțiuni decât cele menționate la articolele 1 și 2, statele membre iau măsurile necesare pentru a				Nu face obiectul prezentului

rasistă și xenofobă	și se asigura că motivația rasistă și xenofobă este considerată o circumstanță agravantă sau, dacă este cazul, pentru a se asigura că instanțele judecătorești pot ține seama de această motivație în stabilirea pedepselor.				proiect.
Articolul Răspunderea persoanelor juridice (1) (a)	Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că o persoană juridică poate fi trasă la răspundere pentru faptele menționate la articolele 1 și 2, săvârșite în folosul său de orice persoană, acționând fie individual, fie ca parte a unui organ al persoanei juridice, care deține o poziție de conducere în cadrul persoanei juridice, bazată pe: împuternicirea de reprezentare din partea persoanei juridice;				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 5 Răspunderea persoanelor juridice (1) (b)	puterea de a lua decizii în numele persoanei juridice; sau				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 5 Răspunderea persoanelor juridice (1) (c)	puterea de a exercita controlul în cadrul persoanei juridice.				Nu face obiectul prezentului proiect.



					proiect.
Articolul 5 Răspunderea persoanelor juridice  (2)	În afară de cazurile prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol, fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că o persoană juridică poate fi trasă la răspundere în cazul în care lipsa de supraveghere sau control din partea unei persoane menționate la alineatul (1) din prezentul articol a făcut posibilă săvârșirea faptelor menționate la articolele 1 și 2 în folosul persoanei juridice de către o persoană aflată sub autoritatea acesteia.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 5 Răspunderea persoanelor juridice  (3)	Răspunderea persoanei juridice în temeiul alineatelor (1) și (2) din prezentul articol nu exclude urmărirea penală împotriva persoanelor fizice care sunt autori sau complici la faptele menționate la articolele 1 și 2.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 5 Răspunderea persoanelor					

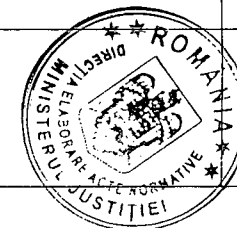
<p>juridice</p> <p>(4)</p>	<p>Prin „persoană juridică” se înțelege orice entitate care deține acest statut în temeiul dreptului național aplicabil, cu excepția statelor sau a altor organisme publice aflate în exercițiul autorității statului, precum și a organizațiilor publice internaționale.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 6</p> <p>Sanțiuni pentru persoane juridice</p> <p>(1)</p> <p>(a)</p>	<p>Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că persoana juridică trasă la răspundere în temeiul articolului 5 alineatul (1) este pasibilă de sancțiuni efective, proporționale și cu efect de descurajare, care includ amenzi penale și nonpenale și care pot cuprinde alte sancțiuni, precum:</p> <p>măsuri de suspendare a dreptului de a beneficia de prestații sau ajutoare publice;</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 6</p> <p>Sanțiuni pentru persoane juridice</p> <p>(1)</p> <p>(b)</p>	<p>măsuri de interzicere temporară sau permanentă a dreptului de exercita activității comerciale;</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>





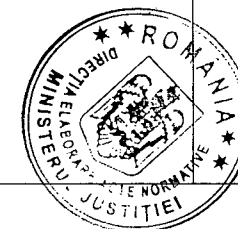
<p>Articolul 6</p> <p>Sanțiuni pentru persoane juridice (1)</p> <p>(c)</p>	<p>punerea sub supraveghere judiciară;</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 6</p> <p>Sanțiuni pentru persoane juridice (1)</p> <p>(d)</p>	<p>hotărâre judecătorească de dizolvare.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 6</p> <p>Sanțiuni pentru persoane juridice</p> <p>(2)</p>	<p>Statele membre iau măsurile necesare pentru a se asigura că persoana juridică trasă la răspundere în temeiul articolului 5 alineatul (2) este pasibilă de sancțiuni sau măsuri efective, proporționale și cu efect de descurajare.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 7</p> <p>Norme constituționale și principii</p>					

<p>fundamentale (1)</p>	<p>Prezenta decizie-cadru nu are efectul de a modifica obligația de a respecta drepturile fundamentale și principiile juridice fundamentale, inclusiv libertatea de exprimare și de asociere, astfel cum este consacrată la articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 7 Norme constituționale și principii fundamentale  (2)</p>	<p>Prezenta decizie-cadru nu are efectul de a impune statelor membre să ia măsuri în contradicție cu principiile fundamentale privind libertatea de asociere și libertatea de exprimare, în special libertatea presei și libertatea de exprimare în alte mijloace de informare în masă, astfel cum rezultă din tradițiile constituționale sau din normele care reglementează drepturile, responsabilitățile și garanțiile procedurale ale presei și ale celorlalte mijloace de informare atunci când aceste norme se referă la stabilirea sau limitarea răspunderii.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 8 Începerea cercetării sau a urmăririi penale</p>	<p>Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că cercetarea și urmărirea faptelor menționate la articolele 1 și 2 nu depind</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>



	de declarații sau plângeri ale victimelor acestor fapte, cel puțin în cazurile foarte grave în care faptele au fost săvârșite pe teritoriul său.				
Articolul 9 Competența (1)  (a)	Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a-și stabili competența în ceea ce privește faptele menționate la articolele 1 și 2 atunci când faptele au fost săvârșite: în tot sau în parte pe teritoriul său;				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 9 Competența (1)  (b)	de unul dintre resortisanții săi; sau				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 9 Competența (1)  (c)	în folosul unei persoane juridice cu sediul principal pe teritoriul statului membru în cauză.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 9 Competența (2)	La stabilirea competenței în conformitate cu alineatul (1) litera (a), fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că aceasta se extinde la cazurile în care faptele au fost săvârșite prin intermediul sistemelor				Nu face obiectul prezentului proiect.

(a)	informatică și: infractorul era prezent fizic pe teritoriul său la momentul săvârșirii faptei, indiferent dacă fapta a presupus sau nu folosirea unor date dintr-un sistem informatic de pe teritoriul său;				
Articolul 9 Competența (2)	(b) fapta a presupus folosirea unor date dintr-un sistem informatic de pe teritoriul său, indiferent dacă infractorul a fost prezent fizic sau nu pe teritoriul său la momentul săvârșirii faptei.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 9 Competența (3)	Un stat membru poate decide să nu aplice normele referitoare la competență prevăzute la alineatul (1) literele (b) și (c) sau să le aplice doar în anumite cazuri sau circumstanțe.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 10 Punerea în aplicare și reexaminarea (1)	Statele membre iau măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor prezentei decizii-cadru până la 28 noiembrie 2010.				Nu face obiectul prezentului proiect.



<p>Articolul 10 Punerea în aplicare și reexaminarea (2)</p>	<p>Până la aceeași dată, statele membre comunică Secretariatului General al Consiliului și Comisiei textul dispozițiilor care transpun în legislația lor națională obligațiile care le sunt impuse prin prezenta decizie-cadru. Pe baza unui raport întocmit de către Consiliu pe baza acestor informații și a unui raport scris din partea Comisiei, Consiliul evaluează, până la 28 noiembrie 2013, măsura în care statele membre s-au conformat dispozițiilor prezentei decizii-cadru.</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>
<p>Articolul 10 Punerea în aplicare și reexaminarea (3)</p>	<p>Înainte de 28 noiembrie 2013, Consiliul reexaminează prezenta decizie-cadru. În vederea pregătirii acestei reexaminări, Consiliul consultă statele membre pentru a afla dacă au întâmpinat sau nu dificultăți în cooperarea judiciară în ceea ce privește faptele menționate la articolul 1 alineatul (1). De asemenea, Consiliul poate solicita Eurojust să prezinte un raport cu privire la eventualele problemele de cooperare judiciară care au putut apărea între statele membre în acest domeniu ca</p>				<p>Nu face obiectul prezentului proiect.</p>

	urmare a diferențelor dintre legislațiile naționale.				
Articolul 11 Abrogarea Acțiunii comune 96/443/JAI	Acțiunea comună 96/443/JAI se abrogă.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 12 Teritorialitatea	Prezenta decizie-cadru se aplică Gibraltarului.				Nu face obiectul prezentului proiect.
Articolul 13 Intrarea în vigoare	Prezenta decizie-cadru intră în vigoare la data publicării sale în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.				Nu face obiectul prezentului proiect.

